

DOHODA O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzatvorená medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Hodžovo námestie 1, 811 06 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, v zastúpení: **p. Štefan Rozkopál**, vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „**Kancelária prezidenta SR**“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00699021, organizačný útvar : **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Japonsku** so sídlom v Tokiu, 2-11-33, Moto-Azabu, Minato-ku, 106-0046, Tokyo, v zastúpení **p. Marián Tomášik**, veľvyslanec SR V Japonsku

(ďalej len „**Veľvyslanectvo SR v Japonsku**“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR V Japonsku v súvislosti so zabezpečovaním zahraničnej pracovnej cesty prezidentky SR V Japonsku v dňoch 20. – 23. októbra 2019.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidentky SR a jej sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste uhradí Veľvyslanectvo SR v Japonsku a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR v Japonsku, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľa odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR – _____, prípadne ďalšieho povereného zamestnanca Kancelárie prezidenta SR, _____, Veľvyslanectvo SR v Japonsku zašle požiadavku elektronicky na adresu - _____,
- 4) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov (faktúr) refundovať výdavky v mene JPY priamo na účet veľvyslanectva SR v Tokiu v lehote 10 kalendárnych dní po obdržaní originálov dokladov s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare:

MUFG Bank Ltd. SWIFT CODE:

Toranomon

Adresa:

Bežný účet:

Názov účtu:

- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originálov dokladov (faktúr) refundovať storno poplatky v mene JPY priamo na účet veľvyslanectva SR

v Tokiu v lehote do 10 kalendárnych dní po obdržaní originálov dokladov s prekladom do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare:

MUFG Bank Ltd. SWIFT CODE:

Toranomon Branch

Adresa:

Bežný účet:

Názov účtu:

- 6) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch origináloch, po dvoch exemplároch pre Veľvyslanectvo SR v Japonsku a po dvoch exemplároch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 7) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 8) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z., o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

V Tokiu, dňa

V Bratislave, dňa

Za Veľvyslanectvo SR v Japonsku

Za Kanceláriu prezidenta SR

.....

.....